



Odjel službe za djecu i porodice

**Program dodatne pomoći za ishranu
SNAP (bonovi za hranu)**

**U
DRŽAVI GEORGIA**

PROGRAM BONOVA ZA HRANU U DRŽAVI GEORGIA

ŠTA JE PROGRAM BONOVA ZA HRANU?

Program dodatne pomoći za ishranu (ili SNAP), također poznat kao Program bonova za hranu, je program koji se financira na federalnom nivou i koji pomaže domaćinstvima sa niskim primanjima da plate za hranu. Ovaj program također nudi obrazovanje vezano za ishranu porodicama sa niskim primanjima s ciljem poticanja zdrave ishrane i zdravog načina života, kao i pomoć pri zapošljavanju i mogućnost obuke odraslim samostalnim osobama bez djece, kao i aktivnosti promovisanja prednosti koju pruža Program bonova za hranu zajednicama i domaćinstvima sa niskim primanjima.

ŠTA JE DOMAĆINSTVO?

Domaćinstvo može biti jedna osoba koja živi sama, porodica, ili više porodica, osobe koje nisu u srodstvu a žive zajedno i obično kupuju i pripremaju obroke zajedno. Određeni članovi porodice ili osobe koje žive zajedno ali koje ne kupuju niti pripremaju hranu zajedno ne moraju se računati u domaćinstvo. Za te osobe, osobi zaduženoj za Vaš slučaj, ne morate predati broj socijalnog osiguranja, informacije vezane za useljenički status i državljanstvo. Odluka da li se neka osoba mora računati kao dio domaćinstva se zasniva na federalnim propisima.

KOJE VRSTE USLUGA SE NUDE DOMAĆINSTVIMA PRI APLICIRANJU?

Ako Vam je potreban prevodilac za Vaš jezik, pomoć pri popunjavanju formulara, posebna pomoć zbog invaliditeta, ili pomoć pri sakupljanju informacija kako biste popunili aplikaciju, obratite nam se ili nas nazovite na 1-877-423-4746. Ako imate slušne poteškoće, nazovite relejni broj u državi Georgia na 1-800-255-0056. Ove usluge su besplatne i dostupne svima kojima su potrebne.

KO MOŽE DA APLICIRA ZA BONOVE ZA HRANU?

Bilo ko može aplicirati za bonove za hranu. Program pomaže domaćinstvima s ograničenim primanjima i resursima. U ovo se računaju domaćinstva koja prolaze kroz privremenu krizu, kao i domaćinstva čija primanja su na rubu ili ispod granice siromaštva.

GDJE SE APLICIRA?

Svaki kanton ima ured odjela službe za djecu i porodice (DFCS). Ovaj ured prima aplikacije za bonove za hranu. Možete potražiti informacije u telefonskom imeniku pod sekcijom kantonalne vlade ili na web stranici Odjela za socijalnu pomoć građanima u državi Georgia (DHS) na www.dfcs.dhr.georgia.gov/locations kako biste pronašli adresu i broj telefona Vašeg lokalnog ureda.

KADA MOŽETE APLICIRATI?

Svi uredi odjela službe za djecu i porodice rade od ponedjeljka do petka, osim vikenda i praznika. Radno vrijeme je obično od 8:00 do 17:00 sati. Nazovite lokalni ured Vašeg kantonalnog odjela za radno vrijeme ureda u Vašem području. Aplikacije putem interneta su dostupne od ponedjeljka do petka od 8:00 do 16:00 sati na web stranici Georgia COMPASS-a: www.compass.ga.gov.

ŠTA JE OVLAŠTENI PREDSTAVNIK?

Ovlašteni predstavnik je osoba koju Vaše domaćinstvo opunomoći da aplicira, obezbijedi i/ili da koristi bonove za hranu umjesto Vas jer Vi niste u stanju da sami učinite isto.

KAKO MOGU APLICIRATI ZA POVLASTICE?

Da biste aplicirati za povlastice, glava domaćinstva, član domaćinstva, ili ovlašteni predstavnik domaćinstva može ispuniti zahtjev za pomoć. Aplikaciju možete dobiti u lokalnom uredu odjela službe za djecu i porodice Vašeg kantona ili sa web stranice DHS-a. Možete otići u ured i aplicirati, nazvati ured i zatražiti da Vam se poštom pošalje aplikacija na Vašu kućnu adresu, ili zatražiti da Vam neko drugi nabavi formular. Možete kopirati praznu aplikaciju s ove web stranice: www.dfcs.dhr.georgia.gov/foodstamps. Ispunite formular i pošaljite poštom ili faksom ili odnesite u Vaš lokalni kantonalni ured.

KAKO MOGU APLICIRATI ZA POVLASTICE PUTEM INTERNETA?

Za bonove za hranu takođe možete aplicirati putem web stranice COMPASS-a na www.compass.ga.gov. COMPASS pruža priliku pojedincima da apliciraju za bonove za hranu putem interneta. Aplikanti koji kreiraju račun putem interneta mogu provjeriti status aplikacije i takođe mogu provjeriti da li se kvalifikuju za druge DHS-ove programe putem COMPASS-ovog sistema za određivanja podobnosti. Uz navedeno, COMPASS dopušta da primaoci bonova za hranu prijave promjene vezane za domaćinstvo kao i da obnove povlastice putem interneta.

KADA SE APLIKACIJA SMATRA PODNESENOM?

Aplikacija se smatra podnesenom kada sadrži ime glave domaćinstva, adresu, datum i potpis glave domaćinstva ili drugog člana domaćinstva i kada je primljena u lokalnom kantonalnom uredu. Aplikaciju možete dostaviti odjelu službe za djecu i porodice lično, poštom ili faksom, ili putem interneta. Aplikaciju bi *trebalo* predati lokalnom odjelu službe za djecu i porodice u Vašem kantonu, ali bilo koji ured odjela službe za djecu i porodice može da prihvati Vašu aplikaciju. Potrudite se da ispunite cijelu aplikaciju. **Vrlo** je bitno da date svoj broj telefona i/ili adresu kako bi DFCS mogao da vas kontaktira putem telefona.

ŠTA SE DEŠAVA NAKON ŠTO JE APLIKACIJA PODNESENA?

Vi ili član Vašeg domaćinstva (ili neko ko je ovlašten da aplicira za Vaše domaćinstvo) mora obaviti razgovor sa službenikom iz DFCS-a. Osoba sa kojom se bude vršio razgovor mora biti upoznata sa situacijom u Vašem domaćinstvu. Razgovor putem telefona je obavezan. Za starije ili osobe sa poteškoćama ili osobe koje nisu u stanju doći u naš ured, razgovor se može obaviti putem telefona, unaprijed dogovorenom kućnom posjetom, ili posjetom uredu. Kontaktirajte Vaš lokalni ured za više informacija vezanih za razgovore.

ŠTA MOGU OČEKIVATI ZA VRIJEME RAZGOVORA?

Osoba zadužena za Vaš slučaj će Vam postaviti pitanja o primanjima Vašeg domaćinstva, resursima, stanarini ili hipoteci, i iznosu režija. Od pojedinih domaćinstava se mogu tražiti informacije o medicinskim troškovima, te troškovima čuvanja djece, ili iznosu alimentacije. Dokaz o situaciji Vašeg domaćinstva je neophodan tako da ukoliko posjedujete sljedeće informacije, možete ih donijeti sa sobom:

- * dokaz o identitetu
- * dokaz o državljanstvu kao što je rodni list, pasoš SAD-a, bolnička evidencija itd.
- * dokumente o useljeničkom statusu za osobe koje apliciraju za povlastice a nisu državljani SAD-a
- * brojeve socijalnog osiguranja osoba koje apliciraju za povlastice
- * dokaz o prihodu za svakog člana domaćinstva (platne odreske, pisma o dodjeli povlastica od administracije za socijalno osiguranje ili administracije za veterane, povlastice za nezaposlenost, doprinose od porodice ili prijatelja, alimentacije, itd.)
- * potvrdu o uplati stanarine ili hipoteke od prošlog mjeseca
- * medicinske račune osoba koje imaju 60 ili više godina i/ili imaju poteškoće
- * potvrdu o uplati za čuvanje djece čiji roditelji rade, školuju se ili se obučavaju
- * zavisno od Vaše situacije, od Vas se mogu tražiti dodatne informacije i dokazi

Ako nemate sve potrebne podatke kada podnosite aplikaciju, imate 10 dana od dana kada se obavi razgovor da obezbijedite potrebne dokaze.

Razgovor je zvanična i povjerljiva diskusija o okolnostima u Vašem domaćinstvu. Osoba koja vrši razgovor mora ne samo da prikupi i pregleda podatke, nego i da razmotri i dopuni ono što se čini nejasnim ili nepotpunim.

U slučaju da neka osoba u Vašem domaćinstvu ne želi da nam dostavi svoj broj socijalnog osiguranja ili podatke vezane za useljenički status ili državljanstvo, ta osoba se neće kvalifikovati za bonove za hranu. Ostali članovi domaćinstva još uvijek mogu imati pravo na povlastice.

Osoba koja odbije dostaviti svoj broj socijalnog osiguranja neće biti prijavljena Ministarstvu za državnu sigurnost, Službi za državljanstvo i useljenička pitanja Sjedinjenih Država.

DA LI ISPUNJAVATE USLOVE?

MOŽETE IMATI PRAVO NA BONOVE ZA HRANU AKO:

- ste državljanin Sjedinjenih Američkih Država ili imate određeni pravni status stranca
- dostavite sve potrebne dokumente kao dokaz situacije Vašeg domaćinstva
- Vi i/ili drugi članovi porodice poštujete uvjete za posao
- mjesečni prihodi domaćinstva ne prelaze iznos prihoda određen prema broju ukućana
- stanarina ili uplata hipoteke, režije i u nekim slučajevima medicinski troškovi, troškovi čuvanja djeteta i alimentacija se uzimaju u obzir u svrhe određivanja podobnosti ako se priloži dokaz o ovim troškovima.

KOLIKO DUGO TREBA DA SE DOBIJU POVLASTICE?

Aplikacija mora biti obrađena i povlastice dostupne u roku od 30 dana nakon što se podnese aplikacija. Ako Vaše domaćinstvo ima niska primanja ili nema nikakvih primanja i ako zadovoljava posebne kriterije, aplikacija mora biti obrađena i povlastice dostupne u roku od 7 dana. Obavijest se šalje svakom domaćinstvu u kojoj se navodi da li domaćinstvo ima pravo na bonove za hranu. Ako imate pravo, u obavijesti će biti naveden iznos povlastica koje će domaćinstvo primiti kao i koliko dugo će ih primiti prije nego što budete ponovo morali aplicirati.

KOLIKO ĆETE PRIMITI?

Iznos povlastica za Vaše domaćinstvo zavisi od broja osoba u Vašem domaćinstvu koje ste naveli u aplikaciji za bonove za hranu, iznosa primanja domaćinstva kao i iznosa odbitaka u procesu određivanja budžeta. Datum aplikacije može da utiče na iznos povlastica za domaćinstvo koje ćete primiti za prvi mjesec. Dokle god Vaše domaćinstvo bude ispunjavalo uslove, povlastice će biti obezbijeđene svaki mjesec. Povlastice koje ostanu na Vašem EBT računu se mogu koristiti sve dok se ne potroše, čak i ako prestanete primiti bonove za hranu.

ŠTA MOŽETE UČINITI UKOLIKO SMATRATE DA JE ODLUKA VEZANA ZA VAŠ SLUČAJ NEPRAVEDNA?

Imate pravo na nepristrasno saslušanje ukoliko smatrate da je odluka koja je donešena o Vašem slučaju nepravedna. Možete zatražiti nepristrasno saslušanje time što ćete se napismeno obratiti ili nazvati Vaš lokalni kantonalni ured. Ukoliko biste željeli zatražiti nepristrasno saslušanje, nazovite Vaš lokalni kantonalni ured u roku od 10 dana od primanja obavijesti o tome da li ste kvalificirani.

U KOJEM OBLIKU VAM SE IZDAJU POVLASTICE BONOVA ZA HRANU?

Povlastice se izdaju putem kartice za elektronski transfer beneficija (EBT) i osobnog identifikacijskog broja (PIN). Ako se kvalificirate za povlastice, a niste ih prethodno nikad primali kao glava domaćinstva, EBT kartica će biti poslana na kućnu adresu. Domaćinstvo potom koristi EBT karticu u ovlaštenim prodavnicama za nabavku hrane. Kada se utvrdi sveukupan iznos hrane kupljene bonovima na kasi, provučete EBT karticu kroz uređaj za naplaćivanje i potom ukucate Vaš PIN. Iznos kupnje se odbija od Vašeg ukupnog mjesečnog udjela.

ŠTA SE MOŽE KUPITI BONOVI MA ZA HRANU?

Povlastice se smiju koristiti jedino za kupovinu hrane, rasada ili sjemenki za uzgoj hrane za izdržavanje Vašeg domaćinstva. Određena vrsta dodatka ishrani kao što je Ensure se također može kupiti bonovima za hranu. Led, voda, hladni i topli proizvodi koji nisu namijenjeni za konzumiranje u prodavnici mogu se kupiti bonovima za hranu.

ŠTA SE NE MOŽE KUPITI BONOVI MA ZA HRANU?

Bonovi za hranu se ne mogu koristiti za kupnju alkoholnih pića, cigareta ili duhana, kućnih potrepština kao što su sapun i papirni proizvodi, lijekova, vitamina, hrane za kućne ljubimce ili bilo kojih drugih neprehrambenih proizvoda.

GDJE MOŽETE TROŠITI BONOVI MA ZA HRANU?

Prodavnice hrane koje je Služba za namirnice i ishranu Ministarstva poljoprivrede Sjedinjenih Američkih Država ovlastila, mogu prihvatiti EBT za kupovinu hrane. Većina prodavnica ima oznake koje Vam ukazuju na to da primaju bonove za hranu kao način plaćanja za prehrambene proizvode.

KOLIKO DUGO ĆETE PRIMATI BONOVI MA ZA HRANU?

Ukoliko se kvalifikujete, Vaše domaćinstvo može primiti bonove za hranu od jednog mjeseca pa sve do godinu dana prije nego što morate ponovo aplicirati. U posljednjem mjesecu perioda certifikacije Vaše domaćinstvo će primiti pismo od DFCS-a. U pismu će stajati da period certifikacije ističe i da Vaše domaćinstvo mora ponovo da aplicira. Ako na vrijeme odgovorite na ovo pismo, Vaše povlastice će se nastaviti ukoliko Vaše domaćinstvo još uvijek ispunjava uslove za iste. Ukoliko ne odgovorite na pismo, Vaše povlastice će prestati.

KOJE PROMJENE VAŠE DOMAĆINSTVO MORA PRIJAVITI DOK PRIMATE POVLAŠTICE?

Domaćinstva sa pojednostavljenim načinom prijavljivanja – Sva domaćinstva koja primaju bonove za hranu u državi Georgia imaju pojednostavljene uvjete za prijavljivanje promjena. To znači da Vi morate prijaviti promjenu jedino u slučaju da Vam mjesečni bruto prihod iznosi više od 130 % od federalnog nivoa siromaštva za Vašu veličinu domaćinstva.

Službenik zadužen za Vaš slučaj će Vam objasniti ove uvjete. Promjene možete prijaviti DFCS-ovom pozivnom centru na 1-877-423-4746 ili na www.compass.ga.gov.

KOJE SU VAŠE ODGOVORNOSTI?

- Morate odgovoriti na sva pitanja u potpunosti.
- Morate svojim potpisom potvrditi, pod prijetnjom krivične odgovornosti, da su svi odgovori tačni.
- Morate obezbijediti dokaz da ispunjavate uslove.
- Prijaviti promjene okolnosti u domaćinstvu.
- Ne prodavati, mijenjati ili otuđiti bonove za hranu.
- Koristiti bonove za hranu samo za kupovinu propisanih proizvoda.

KOJE SU KAZNE ZA KRŠENJE PRAVILA?

Moguće je da izgubite pravo na povlastice ili budete sudski gonjeni zbog svjesnog davanja lažnih podataka.

- Nemojte davati lažne podatke i ne krijte informacije kako biste dobili beneficije koje Vaše domaćinstvo ne bi trebalo da dobije.
- Ne koristite bonove za hranu ili EBT kartice koje nisu Vaše i ne dopustite da neko drugi koristi Vašu karticu.
- Ne koristite bonove za kupnju neprehrambenih artikala kao što su alkohol ili cigarete ili kako biste otplatili kreditne kartice.
- Nemojte mijenjati ni prodavati bonove za hranu ili EBT kartice za ilegalne stvari kao što su oružje, municija ili kontrolisane supstance (ilegalne droge).

Bilo kome od ukućana ko namjerno prekrši bilo koje od pravila bonova za hranu, može biti zabranjeno učešće u programu bonova za hranu u periodu od godinu dana ili čak trajno, određena kazna u novčanom iznosu do 250.000 dolara, zatvor do 20 godina, ili može biti osuđen na obje kazne. On/a može biti sudski gonjen po jednom od primjenjivih federalnih i državnih zakona. Njoj/njemu se isto tako može zabraniti učešće u programu bonova za hranu u roku od dodatnih 18 mjeseci ako sud tako odredi.

Bilo ko od ukućana ko namjerno prekrši pravila, ne može dobiti bonove za hranu godinu dana nakon prvog prekršaja, dvije godine nakon drugog prekršaja, ili trajno u slučaju trećeg prekršaja.

Ako Vas ili bilo koga od ukućana sud osudi zbog korištenja ili primanja bonova za hranu u transakciji vezanoj za prodaju kontrolirane substance, Vi ili Vaš ukućanin nećete imati pravo na primanje beneficija dvije godine nakon prvog prekršaja, i trajno nakon drugog prekršaja.

Ako Vas ili bilo koga od ukućana sud osudi zbog korištenja ili primanja beneficija u transakciji vezanoj za prodaju oružja, municije ili eksploziva, Vi ili taj ukućanin više nećete imati pravo da učestvujete u program bonova za hranu nakon prvog ovakvog prekršaja.

Ako Vas ili bilo koga od ukućana sud optuži da ste preprodavali beneficije u ukupnom iznosu od 500 dolara ili više, Vi ili taj ukućanin više nećete imati pravo da učestvujete u program bonova za hranu nakon prvog ovakvog prekršaja.

Ako se uspostavi da ste Vi ili bilo ko od ukućana dali lažnu izjavu ili lažno predstavili svoj identitet (ko ste/su) ili dali lažno mjesto boravka (gdje živite/žive) kako biste primili višestruko beneficija u bonovima za hranu, Vi ili taj ukućanin nećete imati pravo učešća u programu bonova za hranu u periodu od 10 godina.

KADA SU POVLASTICE DOSTUPNE DOMAĆINSTVU?

Povlastice su dostupne na računu EBT od 5. do 23. dana svakog mjeseca. Da biste pristupili Vašim povlasticama, potrebna Vam je Vaša EBT kartica i PIN. U slučaju da Vam ukradu EBT karticu ili je izgubite ili zaboravite Vaš PIN, pozovite EBT liniju za pomoć i usluge korisnicima na 1-888-421-3281. Vaša ukradena ili izgubljena kartica će biti poništena. Nova EBT kartica i/ili PIN će biti izdat za Vaše domaćinstvo. Za više informacija putem interneta o Vašem EBT računu, idite na: www.ebt.acs-inc.com. Koristeći broj Vaše kartice i Vaš osobni identifikacijski broj (PIN) možete:

- Provjeriti trenutno stanje na računu
- Pregledati historiju transakcija
- Promijeniti Vaš PIN
- Kontaktirati korisničku službu

Da biste pristupili Vašim podacima, morate imati broj Vaše kartice. Pobrinite se da su Vam EBT kartica i Vaš PIN na sigurnom mjestu. Ako neko uspije doći do Vaše EBT kartice i Vašeg PIN-a, ta osoba može pribaviti Vaše povlastice. Povlastice koje neko drugi uzme sa Vašeg EBT računa **neće** biti nadoknađene od strane DFCS-a.

IMATE PRAVO:

- da dobijete aplikaciju na dan kada je budete tražili.
- da Vam aplikaciju prihvate čim je podnesete.
- da neka druga odrasla osoba aplicira za Vaše domaćinstvo ako Vi niste u stanju doći do ureda za bonove za hranu.
- na kućnu posjetu ili da obavite razgovor putem telefona ako imate 60 ili više godina ili ste invalid i ne možete pronaći nekog da aplicira za Vas.
- da dobijete EBT karticu i PIN 30 dana od datuma kada ste podnijeli aplikaciju ako se kvalifikujete, ili
- da dobijete Vašu EBT karticu i PIN 5 dana od datuma kada ste podnijeli aplikaciju ako se kvalifikujete za ubrzanu obradu aplikacije.
- na pravedan tretman bez obzira na dob, pol, rasnu pripadnost, boju kože, invaliditet, vjerska ubjeđenja, nacionalno porijeklo ili političku opredijeljenost.
- na pravedno saslušanje ako se ne slažete sa nekim od načina na koji se postupilo u Vašem slučaju.
- da pregledate Vaš dosije i pravila programa.
- da budete obaviješteni unaprijed u slučaju da Vam se smanje ili obustave povlastice kao rezultat promjene koja nije napismeno prijavljena.

Odjel službe za djecu i porodice zahtijeva da niti jedan aplikant ili primalac usluga ove agencije ne bude isključen iz učestvovanja u programu, niti mu budu odbijene povlastice, ili da trpi bilo kakvu vrstu diskriminacije na osnovu rasne pripadnosti, boje kože, pola, dobi, vjerske pripadnosti, nacionalnog porijekla, političke opredijeljenosti ili invaliditeta dok učestvuje u bilo kakvom programu ili aktivnosti koju sprovodi i podržava Odjel. Ovaj uvjet se odnosi na osobe, institucije za čuvanje djece i druge agencije/organizacije koje Odjel ili preporučuje ili im plaća za usluge.

U skladu s federalnim zakonom o građanskim pravima, pravilnikom o građanskim pravima američkog Ministarstva poljoprivrede (engl. U.S. Department of Agriculture ili USDA) i agencijama istih, uredima i radnicima, kao i ustanovama koje sudjeluju u ili rokove programima USDA, zabranjeno je da diskriminiraju na osnovu rasne pripadnosti, boje kože, nacionalnog porijekla, pola, religijskih uvjerenja, invaliditeta, dobi, političkih uvjerenja, odmazde ili osvete zbog prethodne aktivnosti vezane za građanska prava, ili bilo kojeg programa ili aktivnosti koju sprovodi ili podržava USDA.

Osobe sa invaliditetom kojima je potreban drugi način komuniciranja kako bi dobili informacije o programu (kao što su Brajevo pismo, uvećano pismo, audio snimci, američki znakovni jezik itd.) neka se jave u agenciju (državnu ili lokalnu) gdje su aplicirali za beneficije. Osobe koje su gluhe, slabo čuju ili imaju govorne poteškoće mogu se javiti USDA putem federalnih relearnih usluga na (800) 877-8339. Informacije o programu su takođe dostupne i na drugim jezicima osim engleskog.

Da biste podnijeli žalbu zbog diskriminacije građanskih prava pri programu USDA, popunite [USDA Program Discrimination Complaint Form](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), (AD-3027) koji se nalazi na: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, ili u bilo kojoj kancelariji USDA, ili pošaljite pismo u USDA sa svim podacima koji se traže u obrascu. Kako biste dobili primjerak obrasca za žalbu, nazovite (866) 632-9992. Pošaljite svoju popunjenu žalbu ili pismo u odjel USDA:

- (1) poštom na: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410
- (2) faksom na: (202) 690-7442; ili
- (3) putem email-a: program.intake@usda.gov.

Ova ustanova je pružatelj usluga s podjednakim mogućnostima za sve.

Također, možete podnijeti žalbu zbog diskriminacije po osnovi građanskih prava tako što ćete kontaktirati DFCS Civil Rights Program, Two Peachtree Street, N.W., Suite 19-248, Atlanta, Georgia 30303 ili na telefon (404) 657-3735 ili putem faksa na (404) 463-3978. Za osobe sa ograničenim poznavanjem engleskog jezika ili oštećenjem čula, obratite se u DHS Limited English Proficiency and Sensory Impaired Program na: Two Peachtree Street, N.W., Suite 29-103 N.W., Atlanta, GA 30303 ili na telefon (404)-657-5244 ili putem faksa na (404)-651-6815.

Odjel službe za djecu i porodice Vam je na raspolaganju oko bilo kakvih pitanja kao i onih koja se tiču bonova za hranu. Molimo Vas nazovite:

BESPLATNI BROJ 1-877-423-4746